

# CASABELLA

DAL 1928

university / school

**Feilden Fowles**  
Cambridge

**Nikken Sekkei**  
Kurizaki Honjō,  
Saitama

**Emilio Faroldi**  
Milano

**Hua Li - TAO**  
Deyang, Sichuan

profilo / profile  
**Leopold Banchini**

Museo, Céret  
**Pierre-Louis Faloci**



GRUPPO A MONDADORI

2 2 2 1 0

ITALIA €12,00 AUT. €22,50.  
BEL €21,70. CAN \$37,00. ESP €21,40.  
CHE IT CHF27,00 CHE DE CHF27,50.  
DEU €28,50. FIN €22,00. FRA €20,50.  
PTT CORT €20,10 USA \$31,50.  
PRIMO ANNO / YEAR LXXXVI

OTTOBRE 2022  
OCTOBER 2022

IT+EN  
ITALIAN+ENGLISH



9 770008 718009

# CASABELLA

DAL 1928

university / school

**Feilden Fowles**  
Cambridge

**Nikken Sekkei**  
Kurizaki Honjō,  
Saitama

**Emilio Faroldi**  
Milano

**Hua Li - TAO**  
Deyang, Sichuan

profilo / profile  
**Leopold Banchini**

Museo, Céret  
**Pierre-Louis Faloci**

カザベラ  
ITALIAN-ENGLISH  
+ JAPANESE  
EDITION  
OTTOBRE 2022  
OCTOBER 2022

Tramite la app «Casabella» per iOS e Android è possibile acquistare in formato digitale tutti i numeri di «Casabella» degli ultimi 5 anni. Apri AppStore (su dispositivi iOS) o Google Play Store (su dispositivi Android) e digiti CASABELLA nella barra di ricerca. Successivamente selezioni il bottone per iniziare l'installazione. Una volta completata l'installazione, apri la app sul suo dispositivo e scorri il catalogo per acquistare il numero che le interessa. Per visualizzare tutti i numeri disponibili è possibile effettuare una ricerca attraverso la lente di ingrandimento in alto a destra nella schermata.

With the app «Casabella» for iOS and Android, it is possible to purchase all the issues of «Casabella» of the last 5 years in digital format. Open the AppStore (on iOS devices) or Google Play Store (on Android devices) and write CASABELLA in the search bar. Then launch the installation. When the installation is complete, open the app on your device and view the catalogue to purchase the desired issues. To view all the available issues, you can search by using the magnifying glass at the upper right of the screen.

2—37  
Per gli studenti di ogni età / For students of all ages

**Feilden Fowles**  
Homerton College Dining Hall, University of Cambridge  
Cambridge, United Kingdom  
[Marco Biagi](#)

**Nikken Sekkei**  
Waseda University, Honjō Senior High School Gymnasium  
Kurizaki Honjō, Saitama, Japan  
[Marco Biagi](#)

**Chi progetta l'università in Italia. Il caso del Politecnico di Milano / Who designs the university in Italy. The case of the Milan Polytechnic**  
Marco Biagi, Camillo Magni

**Politecnico di Milano**  
La Collina degli Studenti  
Campus La Masa, Milano  
Marco Biagi, Camillo Magni

**Hua Li – TAO Trace Architecture Office**  
Qingyijiang Road Elementary School  
Deyang, Sichuan, China  
[Marco Biagi](#)

38—77  
Profilo / Profile  
Leopold Banchini

**Originalità e originario / Originality and origins**  
Michel Carlana

**Biografia / Biography**  
Leopold Banchini + Noura Al Sayeh Holtrop  
House for Architectural Heritage  
Muharraq, Bahrain

**Leopold Banchini + Daniel Zamarbide**  
Dodged House  
Lisboa, Portugal

**Leopold Banchini Architects**  
Moon Ra  
Vilvoorde, Belgium

**Leopold Banchini Architects**  
Marra Marra Shack  
Berowra, NSW, Australia

78—93  
Museo a Céret, il paese amato dai pittori / Museum in Céret, a favorite town for the painters

**Pierre-Louis Faloci**  
Musée d'Art Moderne  
Céret, France  
[Josep M. Rovira](#)

94—97  
Biblioteca / Books

**Un libro da avere / A book you should have**  
Francesco Dal Co

AppStore



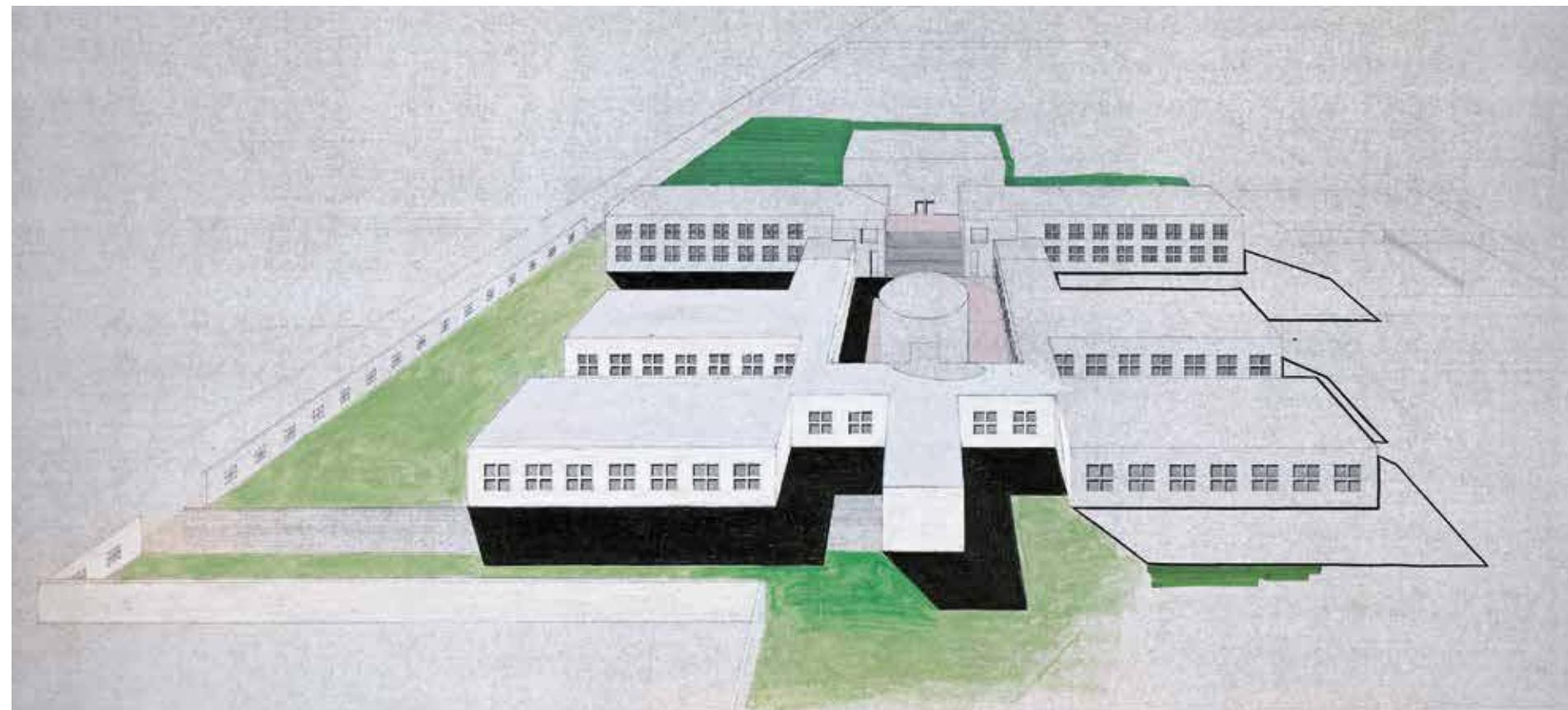
Google Play Store



# 938

1996-2021 Indici  
nuova edizione  
in consultazione esclusiva su:  
Indices 652-930 new edition  
available for reference only at:  
casabellaweb.eu

**IT+EN**  
ITALIAN+ENGLISH  
OTTOBRE 2022  
OCTOBER 2022



**Per gli studenti di ogni età**  
**/ For students of all ages**

**2**



Aldo Rossi, scuola  
elementare, Fagnano  
Olona, 1972-76

Aldo Rossi, elemen-  
tary school, Fagnano  
Olona, 1972-76

CASABELLA 938

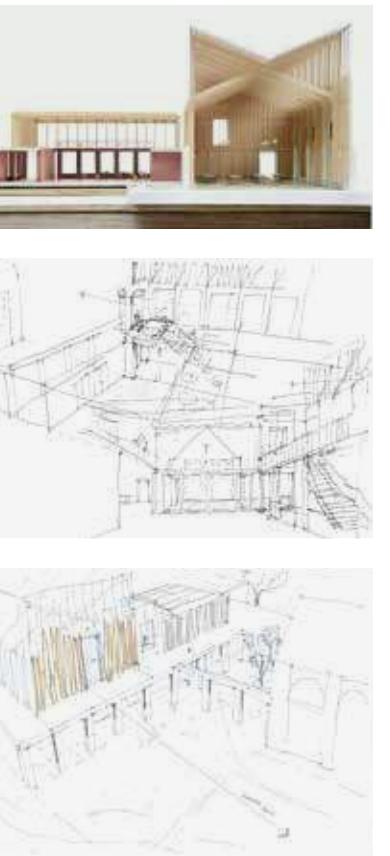
3



- 1 vista del refettorio da sudovest  
2 vista del modello della sala da pranzo e della caffetteria  
3 schizzo di studio dell'interno della caffetteria  
4 schizzo di studio del nodo di collegamento con l'Ibberson Building  
5 particolare della facciata Arts and Crafts dell'Ibberson Building (1912)  
6 la flèche neogotica sulla copertura della Great Hall dell'Homerton College (1889)

- 1 view of the dining hall from southwest  
2 view of the model of the dining room and the café  
3 study sketch of the café interior  
4 study sketch of the connection with the Ibberson Building  
5 detail of the Arts and Crafts façade of the Ibberson Building (1912)  
6 the Neo-Gothic flèche on the roof of the Great Hall of Homerton College (1889)

Nel maggio di quest'anno, sul numero 933 di «Casabella», avevamo segnalato Feilden Fowles tra i giovani studi di progettazione britannici sensibili al tema del costruire “nelle preesistenze ambientali”, pubblicando un paio di immagini del loro recente intervento di ristrutturazione e ampliamento del refettorio gotico della Cattedrale di Carlisle. Anche la nuova mensa universitaria dell'Homerton College, a Cambridge, inaugurata da qualche mese, è un'opera che s'inquadra nello stesso filone di ricerca e sperimenta il confronto diretto con l'architettura storica e le forme del passato. Sebbene, infatti, l'Homerton sia il college più giovane – nonché il più ingente, per numero di iscritti – del prestigioso ateneo anglosassone, gli edifici che lo ospitano sono tutti di epoca vittoriana e la nuova sala da pranzo, con i servizi annessi, conclude a ovest la schiera dei fabbricati che definisce il fronte nord del grande *lawn* di pertinenza. La struttura, in particolare, si pone in continuità, anche distributiva, con l'Ibberson Building, un edificio del 1914, in stile Arts and Crafts, classificato nella lista dei monumenti nazionali. La necessità di istituire un dialogo tra addizione e preesistenze, trovando un compromesso linguistico che permettesse di evitare sia l'indifferenza sia il mimetismo, si è imposta, dunque, fin dall'inizio, quale premessa e sfida ineludibile del progetto. Una sfida alla quale Fergus Feilden ed Edmund Fowles hanno saputo offrire una risposta appropriata, puntando non tanto sulla citazione e il dettaglio quanto piuttosto sulla reinterpretazione e la trascrizione di alcuni caratteri costitutivi del costruito storico locale: la

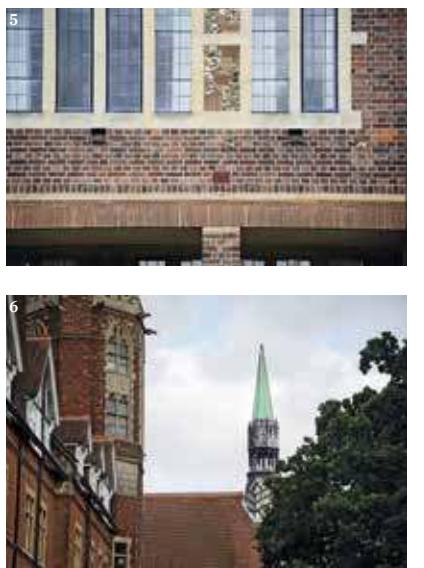


In May this year, in issue 933 of «Casabella», we indicated Feilden Fowles among the young British design firms sensitive to the theme of construction “within an existing context,” publishing a pair of images of their recent project of refurbishment and expansion of the Gothic refectory of the Cathedral of Carlisle. The new dining hall of Homerton College in Cambridge, opened a few months ago, is also a work belonging to the same line of research, experimenting with a direct confrontation with historical architecture and the forms of the past. Although Homerton is the youngest college – as well as the largest, in terms of number of students – of the prestigious English university, the buildings that contain it are all from the Victorian era, and the new dining hall with connected services concludes to the west the array of buildings that form the northern frontage on the large lawn. The structure, in particular, is placed in continuity – also in terms of layout – with the Ibberson Building, a construction dating back to 1914 in the Arts and Crafts style, included in the list of national monuments. The need to establish a dialogue between the addition and the existing context, finding a linguistic compromise that would make it possible to avoid both indifference and imitation, was thus pressing from the outset as an unavoidable challenge for the design. A challenge for which Fergus Feilden and Edmund Fowles have formulated an effective response, wagering not so much on citation and detailing, and instead on the reinterpretation and transcription of certain

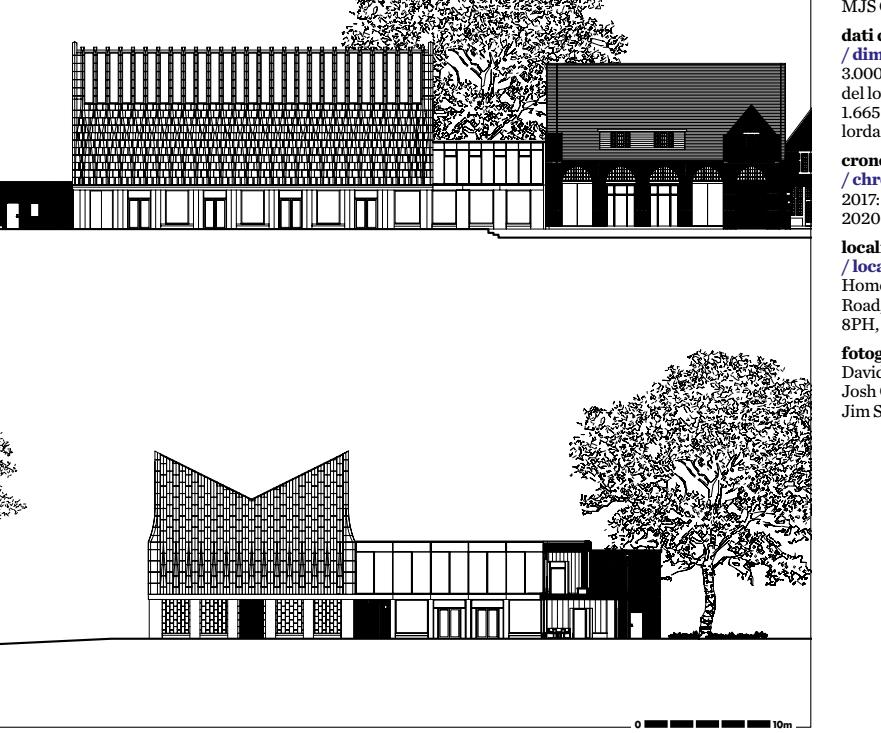
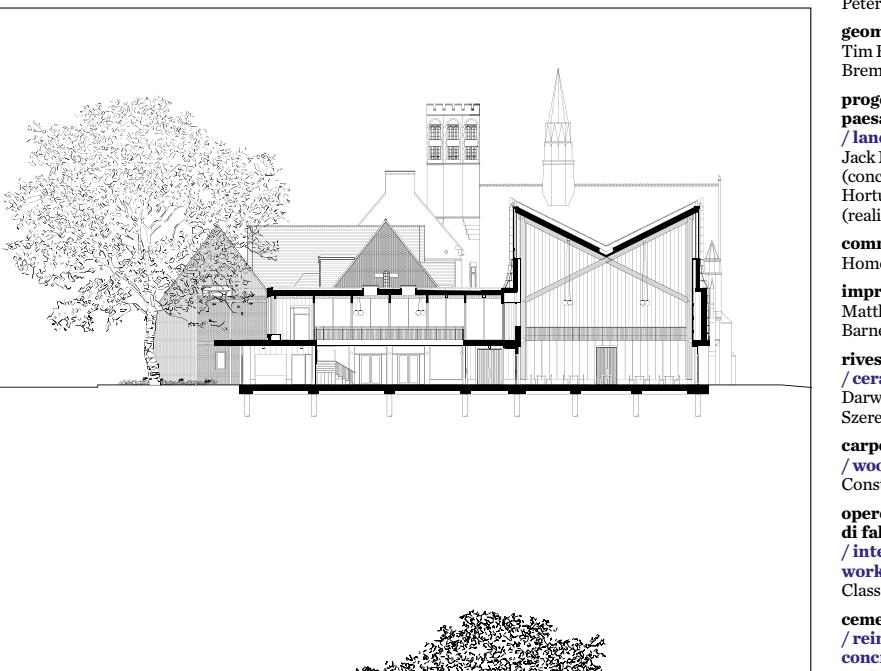
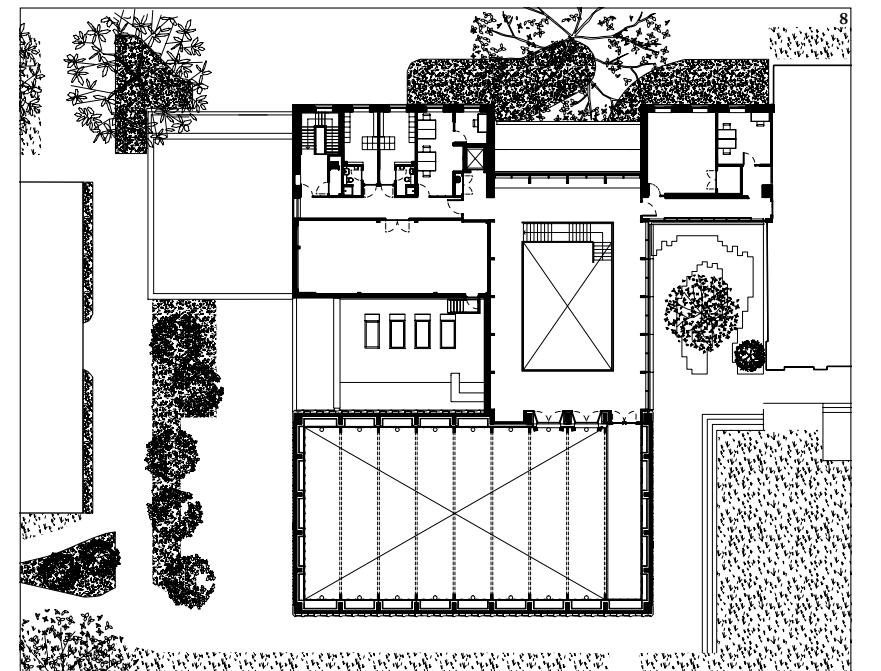
# Feilden Fowles, Homerton College Dining Hall, Cambridge

Marco Biagi

consistenza muraria, il colore, la scansione ritmica degli alzati, la ripresa del tetto a falde e, soprattutto, il recupero di lavorazioni artigianali aggiornate alle possibilità del XXI secolo. Questo, sia per quanto riguarda le componenti strutturali – per esempio il telaio con le capriate a farfalla in legno lamellare di castagno dolce che sorreggono a vista la copertura della sala da pranzo montato in opera utilizzando tradizionali giunti di carpenteria realizzati a mano con tasselli di quercia – sia sotto il profilo della decorazione, dove l'elemento evidentemente più eclatante e distintivo è rappresentato dal mantello ondulato di maiolica verde che riveste esternamente il volume superiore del refettorio, composto da 3.200 conci di ceramica prodotti ricorrendo alla modellazione parametrica. Dimensionata per 336 coperti e concepita sia per la quotidianità sia per le ceremonie, la mensa è corredata, oltre che dalla cucina e da spazi di servizio per addetti e utenti, da una zona di distribuzione delle vivande e da una caffetteria su due livelli per incontri informali e studio.



constituent characteristics of local historical construction: the consistence of the masonry, the color, the rhythmical composition of the elevations, the pitched roofing and, above all, a recovery of crafted workmanship updated in relation to the possibilities of the 21<sup>st</sup> century. This applies both to the structural components – for example, the framework with the butterfly trusses in laminated chestnut wood visibly supporting the roof of the dining room, assembled on site using traditional carpentry joints made by hand with oak parts – and to the decoration, where the most outstanding and distinctive element is the undulated surface of green majolica for the outer cladding of the upper volume of the refectory, composed of 3200 ceramic pieces produced with the aid of parametric modeling. Sized for 336 place settings and ready for everyday use or special occasions, the dining hall is equipped with a kitchen and service spaces for staff and users, a food distribution zone and a café on two levels for informal encounters and studying.



**progetto / project**  
Felden Fowles

**team di progetto / design team**

Edmund Fowles,

Eleanor Hedley,

Akshara

Pulpa,

Rory Allen,

Ben Higham,

Nick

Crane,

Matthew Glen

**responsabile di progetto / project manager**

Nick Bryant,

Ingleton

Wood Martindales

**strutture / structures**

Peter Laudier-Sophie

Firth,

Structure

Workshop

**impianti / systems**

Andy Johnson,

Max Fordham

**acustica / acoustics**

Josh Rodell,

Max

Fordham

**sostenibilità / MEP engineer**

Hero Bennett,

Max Fordham

**ingegneria civile (drenaggio) / civil engineering (drainage)**

John Bowstead,

Peter Dann

**geometri / surveyors**

Tim Harwood,

Bremner Partnership

**progettazione paesaggistica / landscape**

Jack Marshall,

SEED

(concept):

Mark Rogers,

Hortus Collective

(realizzazione)

**committente / client**

Homerton College

**imprese / contractors**

Matthew Rampling,

Barnes Construction

David Grandorge

**rivestimento ceramico / ceramic coating**

Darwen Terracotta-

Sherelney

**carpenteria lignea / wooden carpentry**

Constructional Timber

**opere interne di falegnameria / interior joinery works**

Classic Barfitting Ltd

**cemento in opera / reinforced concrete in place**

MJS Construction

**dati dimensionali / dimensional data**

3.000 mq superficie

dello lotto

1.665 mq superficie

linda di pavimento

**cronologia / chronology**

2017: progettazione

2020-22: realizzazione

**localizzazione / location**

Homerton College, Hills

Road, Cambridge CB2

SPH, United Kingdom

**fotografie / photos**

David Grandorge

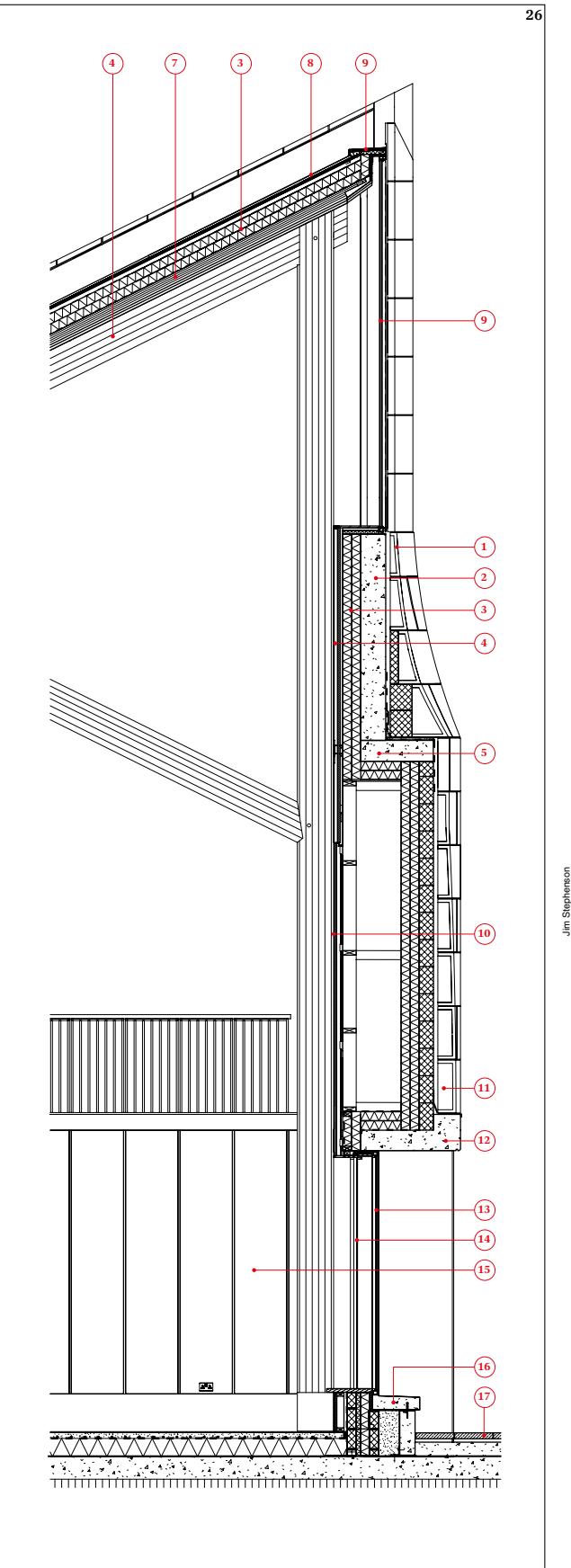
Josh Greet

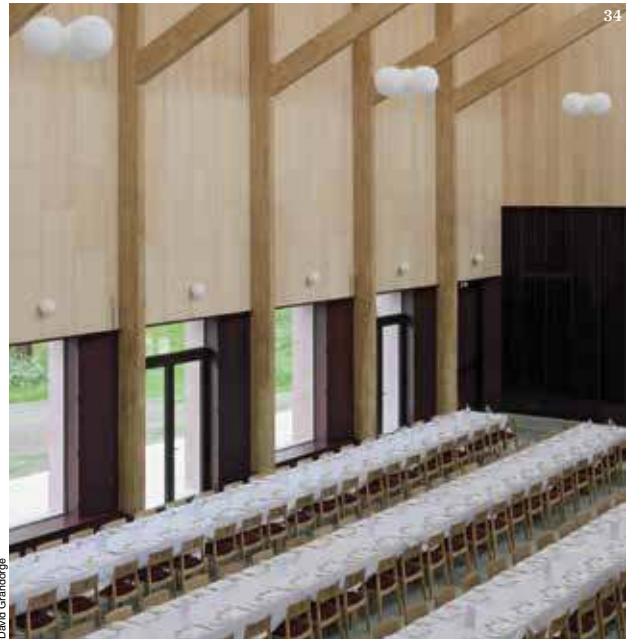
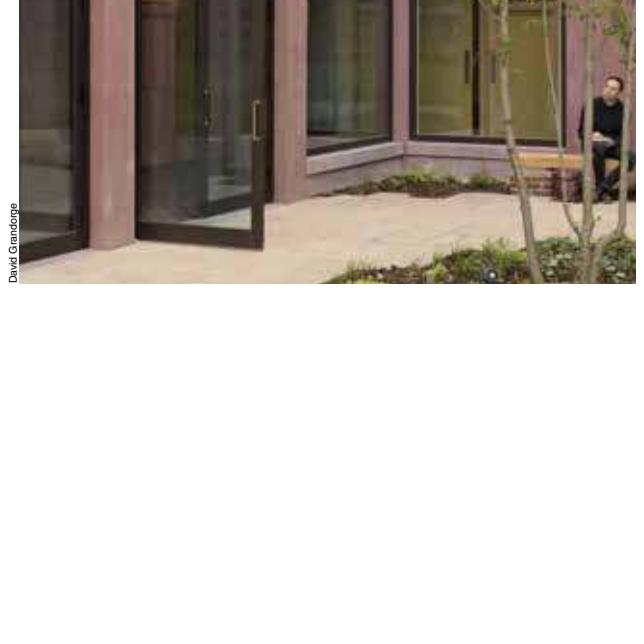
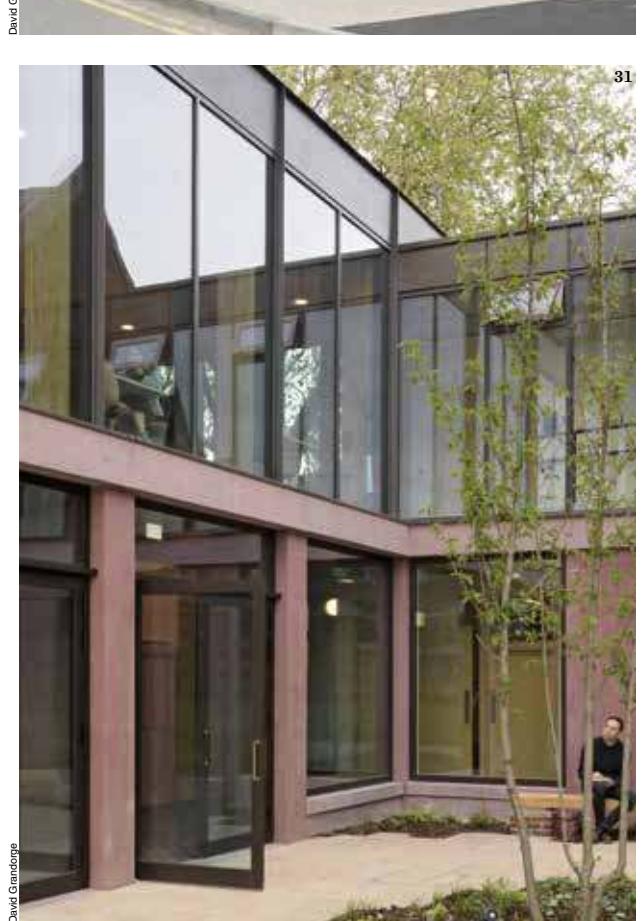
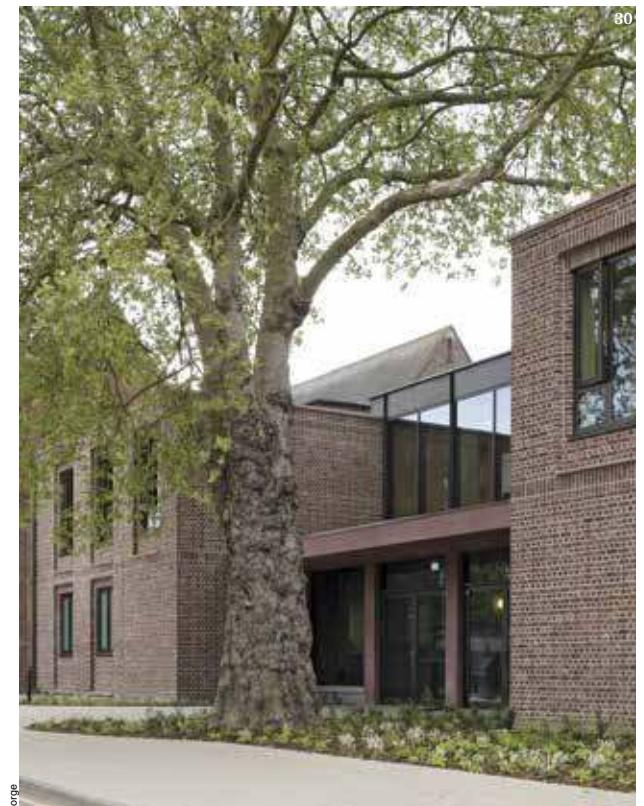
Jim Stephenson





12, 13 la realizzazione dei pilastri in cemento armato pigmentato e composto al 50% da loppa d'altiforno granulata macinata  
14–17 il montaggio in opera delle capriate a farfalla e del telaio ligneo mediante tradizionali giunti di carpenteria realizzati a mano  
18, 19, 20 la realizzazione dei conci di ceramica nei laboratori della Darwen Terracotta and Faience  
21–25 il montaggio in cantiere degli elementi ceramici di rivestimento  
26 sezione di dettaglio della facciata del refettorio.  
Legenda 1 rivestimento in maiolica 2 cemento armato in opera 3 isolamento 4 telaio in legno lamellare di castagno dolce 5 perlinatura in frassino (tavole larghe 150mm) 6 serramento del claristorio 7 controsoffitto in legno laminato a croce con finitura a spruzzo acustica 8 copertura in lamiera zincata aggraffata 9 scossalina metallica 10 perlinatura in frassino (tavole larghe 300mm) 11 lamiera d'alluminio 12 calcestruzzo armato pigmentato e stampato con l'impronta dei casseri 13 serramento fisso 14 persiana e panca 15 rivestimento in legno lamellare ingegnerizzato 16 davanzale e alzatina in cemento pigmentato 17 pavimentazione in terrazzo gettato in opera  
27 il riflesso della *flèche* della Great Hall echiella nel rilievo del rivestimento ceramico  
28 deep sculptural niches along the base of the southern façade  
29 il portico sul lato est

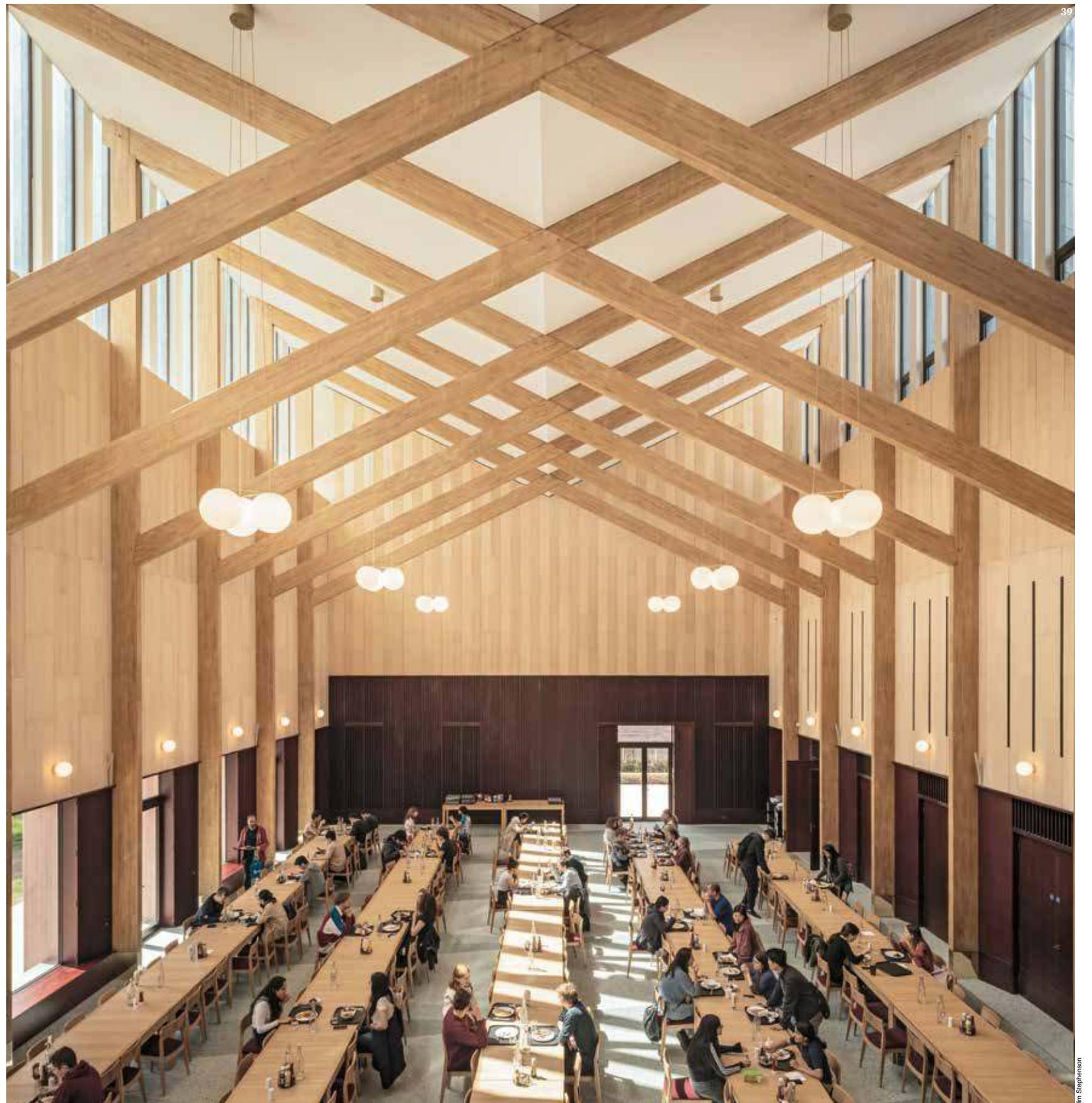




30 l'ingresso a nord da Harrison Drive  
31 particolare della corte verso l'Ibberson Building  
32 dettaglio dell'appoggio della colonna con base in ottone sul pavimento in terrazzo  
33 la zona di distribuzione delle vivande  
34 la sala apparecchiata per una cena formale  
35 particolare delle capriate a farfalla in legno lamellare di castagno dolce  
36 la balconata sul lato est del refettorio  
37 il ballatoio con le postazioni di studio all'interno della caffetteria  
38 la scala sulla parete nord della caffetteria

30 north entrance from Harrison Drive  
31 detail of the court-yard towards the Ibberson Building  
32 detail of the impost of the column with brass base on the terrazzo floor  
33 food distribution zone  
34 the hall prepared for a formal dinner  
35 detail of the butterfly trusses in laminated sweet chestnut wood  
36 the balcony on the eastern side of the dining hall  
37 the balcony with study stations inside the cafe  
38 the staircase on the north wall of the cafe





39

39  
vista della sala  
da pranzo dalla  
balconata interna  
40  
la testata est del  
refettorio

39  
view of the dining  
room from the  
internal balcony  
40  
the eastern end of  
the dining hall



40

David Gaudenzi

«Casabella» è disponibile anche in edizione giapponese, attraverso: / «Casabella» is also available in a Japanese edition, through: Architects Studio Japan Inc. 8-1 24F Kakuda-cho, Kita-ku, Osaka 530-0017 Japan tel +81.06.63635701 [www.asj-net.com](http://www.asj-net.com)

#### Rivista mensile / Monthly magazine

numero 938 / issue 938  
n. 10/2022  
anno / year LXXXVI  
Ottobre / October 2022

**Redazione / Editorial staff**  
tel +39.02.75422179  
fax +39.02.75422706  
[casa@mondadori.it](mailto:casa@mondadori.it)  
[segreteria.casabella@mondadori.it](mailto:segreteria.casabella@mondadori.it)

**Direttore responsabile / Managing editor**  
Francesco Dal Co

**Segreteria di redazione / Editorial secretariat**  
[segreteria.casabella@mondadori.it](mailto:segreteria.casabella@mondadori.it)

**Coordinamento redazionale / Editorial coordinator**  
Alessandra Pizzochero  
[casa@mondadori.it](mailto:casa@mondadori.it)

**Art direction**  
Paolo Tassinari  
Tassinari/Vetta

**Progetto grafico e impaginazione / Design and layout**  
Tassinari/Vetta  
Giulia De Benedetto,  
Francesco Nicoletti

**Comitato di redazione / Editorial board**  
Marco Biagi  
Roberto Bosi  
Nicola Braghieri  
Michel Carlana  
Francesca Chiorino  
Massimo Curzi  
Camillo Magni  
Francesca Serrazanetti  
Federico Tranfa

**Comitato scientifico-editoriale / Scientific-editorial committee**  
Nicholas Adams  
Julia Bloomfield  
Claudia Conforti  
Juan José Lahuerta  
Jacques Lucan  
Winfried Nerdinger  
Joan Ockman

**Corrispondenti / Correspondents**  
Alejandro Aravena (Cile)  
Marc Dubois (Belgio)  
Luis Feduchi (Spagna)  
Françoise Fromont (Francia)  
Andrea Maffei (Giappone)  
Luca Paschini (Austria)

#### Traduzioni / Translations translating\_s.piccolo

**Produzione, innovazione edilizia e design / Production, construction innovation and design**  
Silvia Sala  
[silvia.sala@mondadori.it](mailto:silvia.sala@mondadori.it)

**Formazione / Education**  
Roberto Bosi  
Silvia Sala  
[cbf@mondadori.it](mailto:cbf@mondadori.it)  
[www.casabellafomazione.it](http://www.casabellafomazione.it)

**Web & Instagram**  
Luca Sgubbi

#### Mondadori Media 20054 Segrate - Milano

**CASABELLA**  
Foglia Redazionale – Via Mondadori 1,  
20054 Segrate (Mi)  
tel +39.02.75421  
fax +39.02.75422706  
rivista internazionale di architettura,  
pubblicazione mensile, registrazione  
tribunale Milano n. 3108 del 26  
giugno 1953 / international archi-  
tectural review, published monthly,  
registered in jurisdiction of Milan no.  
3108, 26 June 1953.

**Blind-review**  
I testi e le proposte di pubblicazione  
che pervengono in redazione sono  
sottoposti alla valutazione del comita-  
to scientifico-editoriale, secondo  
competenze specifiche e interpellan-  
do lettori esterni con il criterio del  
blind-review / Writings and publica-  
tion proposals submitted to the maga-  
zine are evaluated by an editorial  
committee on the basis of specific  
expertise, also involving external  
readers in a blind peer review  
process.

Distribuzione per l'Italia e l'estero  
Distribuzione a cura di Press-Di srl  
/ Distributed for Italy and abroad  
by Press-Di srl

**Pubblicità / Advertising**  
Mediamond S.p.A.  
Corso Europa 44 – 20093 Cologno  
Monzese  
tel +39.02.21025259  
[contatti@mediiamond.it](mailto:contatti@mediiamond.it)  
Pubblicità, Sede Centrale Divisione  
Living.  
Vice Direttore Generale: Flora Ribera  
[direzione.living@mediiamond.it](mailto:direzione.living@mediiamond.it)  
Coordinamento: Rossella Agnusdei  
[rossella.agnusdei@mediiamond.it](mailto:rossella.agnusdei@mediiamond.it)  
[www.mediiamond.it](http://www.mediiamond.it)

## Abbonarsi conviene! / Subscribe to save!

→ [abbonamenti.it](http://abbonamenti.it)

→ [casabellaweb.eu](http://casabellaweb.eu)

**Prezzo di copertina / Cover price**  
€ 12,00 in Italy, € 22,50 in Austria,  
€ 21,70 in Belgium, \$ 37,00 Canada,  
CHF 27,00 in Switzerland (C.T.),  
CHF 27,50 in Switzerland (Ger.),  
€ 28,50 in Germany, € 21,40 in Spain,  
€ 22,00 in Finland, € 20,00 in France,  
€ 20,10 in Portugal (Cont.),  
\$ 31,50 United States of America.

#### Abbonamento annuale

/ Yearly subscription  
(11 numeri di cui uno doppio).  
Gli abbonamenti iniziano, salvo  
diversa indicazione da parte dell'abbo-  
nato, dal primo numero raggiungibile  
in qualsiasi momento dell'anno / (11  
issues, including one special double  
issue). Subscriptions begin from the  
first available issue after request,  
unless otherwise specified by the  
subscriber.

Italia € 80,70 (prezzo comprensivo del  
contributo per le spese di spedizione),  
offerta riservata agli studenti € 70,70  
(prezzo comprensivo del contributo  
per le spese di spedizione).  
È possibile pagare l'abbonamento con  
bollettino postale, che verrà inviato di-  
rettamente casa, oppure con carta di  
credito, paypal o bonifico bancario.  
Collegarsi all'indirizzo:  
[www.abbonamenti.it](http://www.abbonamenti.it)

Esteri € 79,90 + spese di spedizione.  
Per controllare il prezzo nel proprio  
Paese e per abbonarsi. È possibile  
pagare con carta di credito, paypal o  
bonifico bancario / Outside Italy  
€ 79,90 + shipping costs. You may  
check the price in your own country.  
You may pay by credit card, paypal or  
bank transfer.  
Collegarsi all'indirizzo / Subscribe  
through:  
[www.abbonamenti.it/estero/](http://www.abbonamenti.it/estero/)  
Casabella

#### Per contattare il servizio abbona- menti / To contact the subscription office

tel 02 4957 2001  
(valido solo per l'Italia – dal lunedì  
al venerdì 9.00–19.00)  
fax +39 030 7772 387  
[abbonamenti@mondadori.it](mailto:abbonamenti@mondadori.it)  
posta – scrivere all'indirizzo:  
Direct Channel  
via Dalmazia, 13 – 25126 Brescia (BS)  
[abbonamenti@mondadori.it](mailto:abbonamenti@mondadori.it)  
tel +39 02 8689 6172  
(only for outside Italy subscriptions –  
from monday to friday, 9:00 a.m.–7:00  
p.m.)



Certificato PEFC  
Questo prodotto è  
realizzato con materia  
prima da foreste gestite in  
maniera sostenibile e da  
fonti controllate  
PEFC/18-32-03  
[www.pefc.it](http://www.pefc.it)